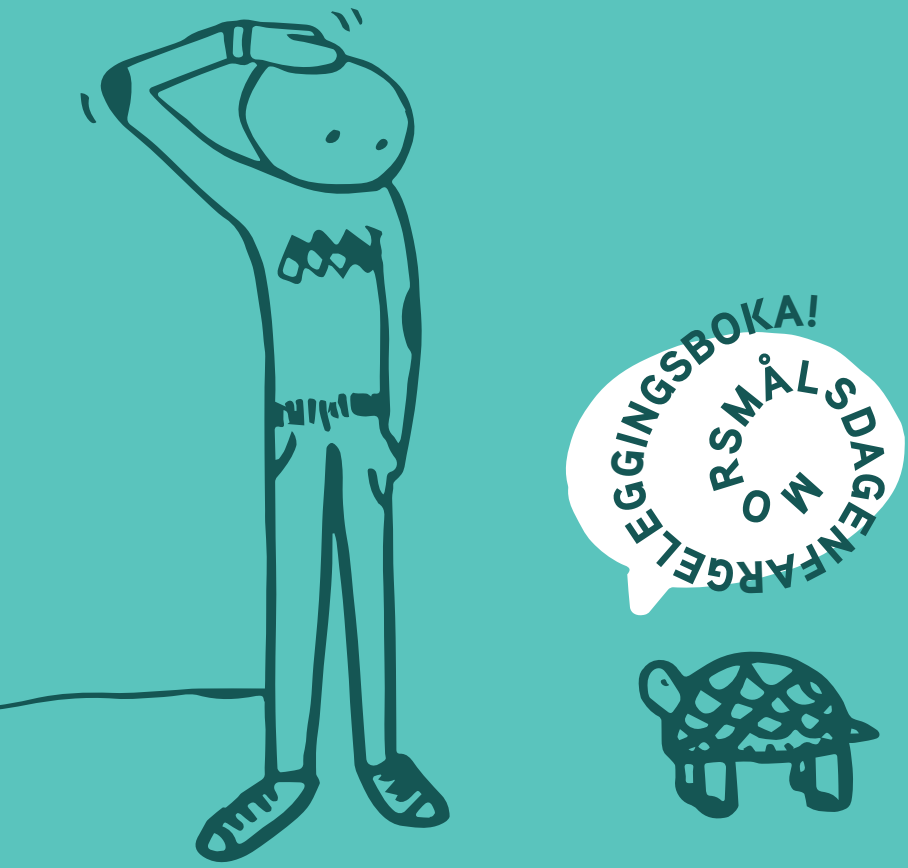
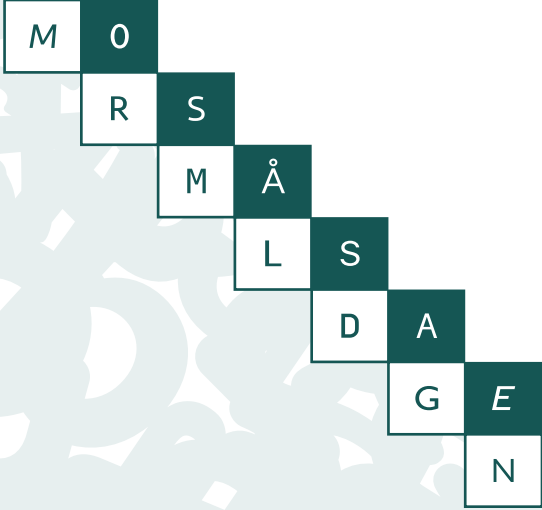
MOR SMÅ LSDAG EN

FARGELEGGINGSBOKA!


FEGGINGSBOKA!
MORSMÅLSDAGENFARGEL



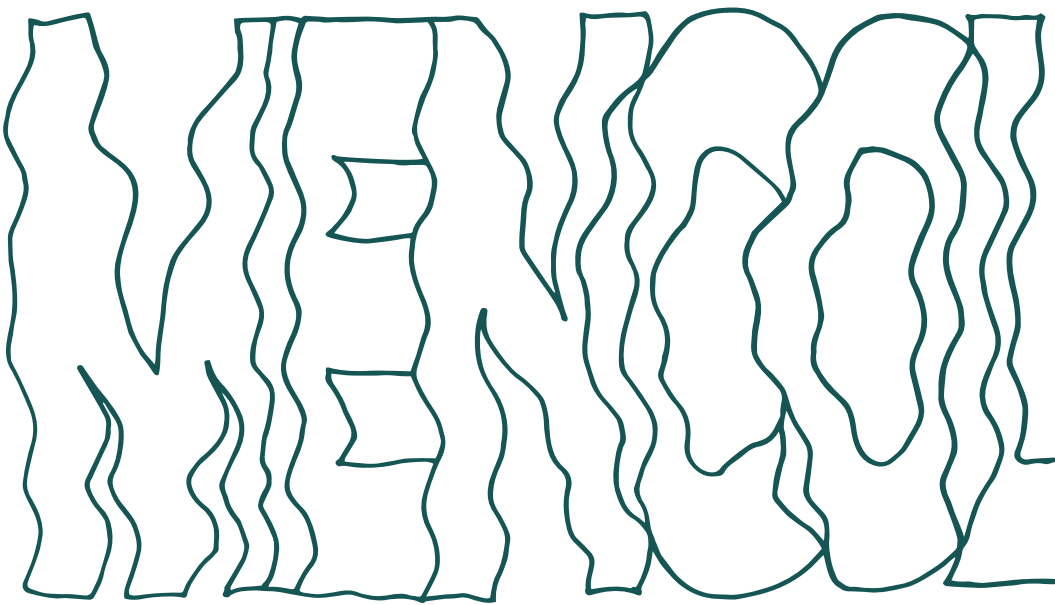
Den internasjonale Morsmålsdagen feires 21. februar over hele verden. Morsmålsdagen gir en unik mulighet til å fokusere på de språklige ressursene hos både barn og voksne rundt om i nærmiljøer i hele Norge. Det å få lov til å fokusere på eget morsmål og kulturelle identitet betyr mye for oss alle. Gjennom denne feiringen blir vi aktive deltakere i å forme det flerspråklige fellesskapet i Norge.

Tsundoku *(Japansk)*

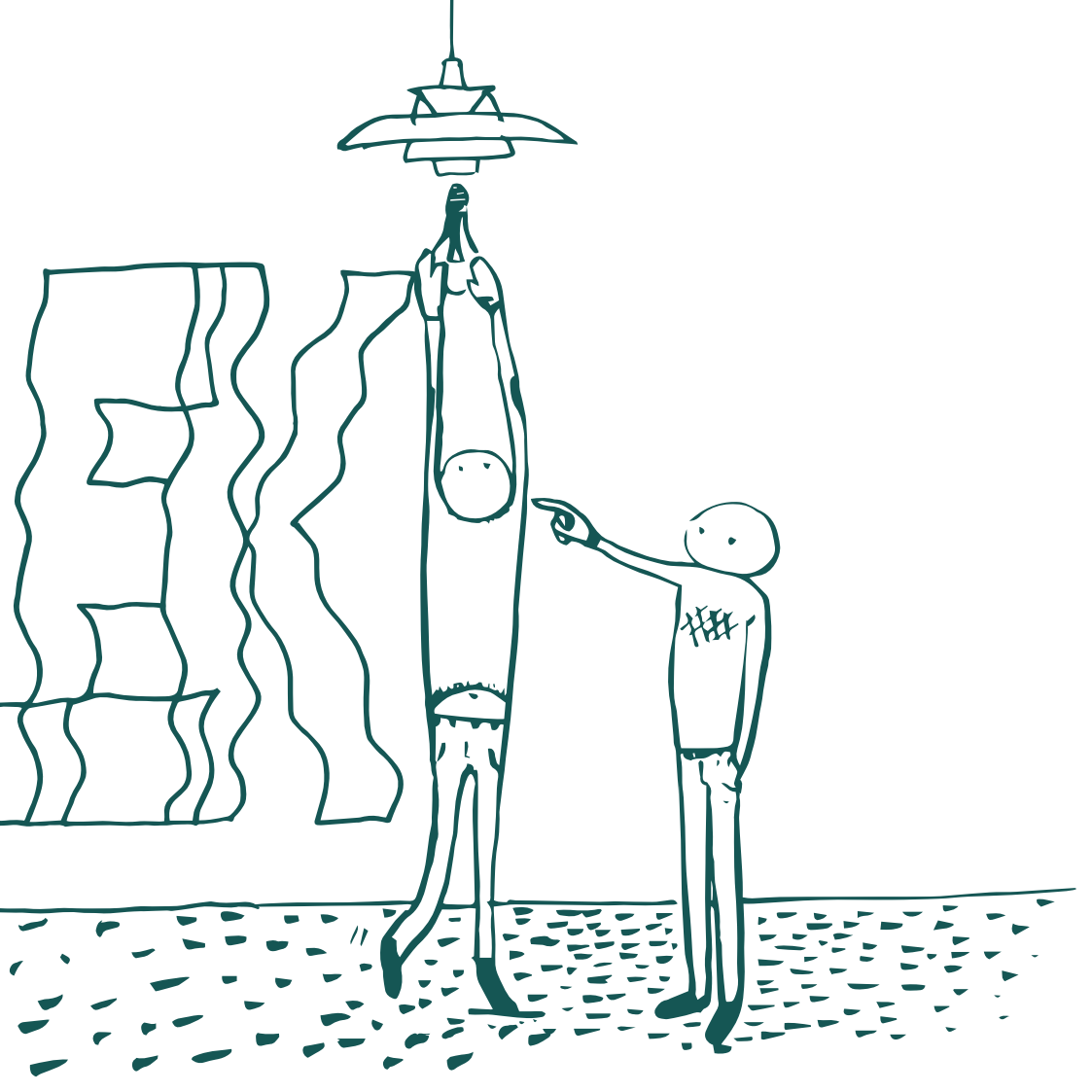
Å kjøpe en bok
uten å lese den,
og til slutt ende opp
med en stabel uleste
bøker hjemme.

読
積ん読

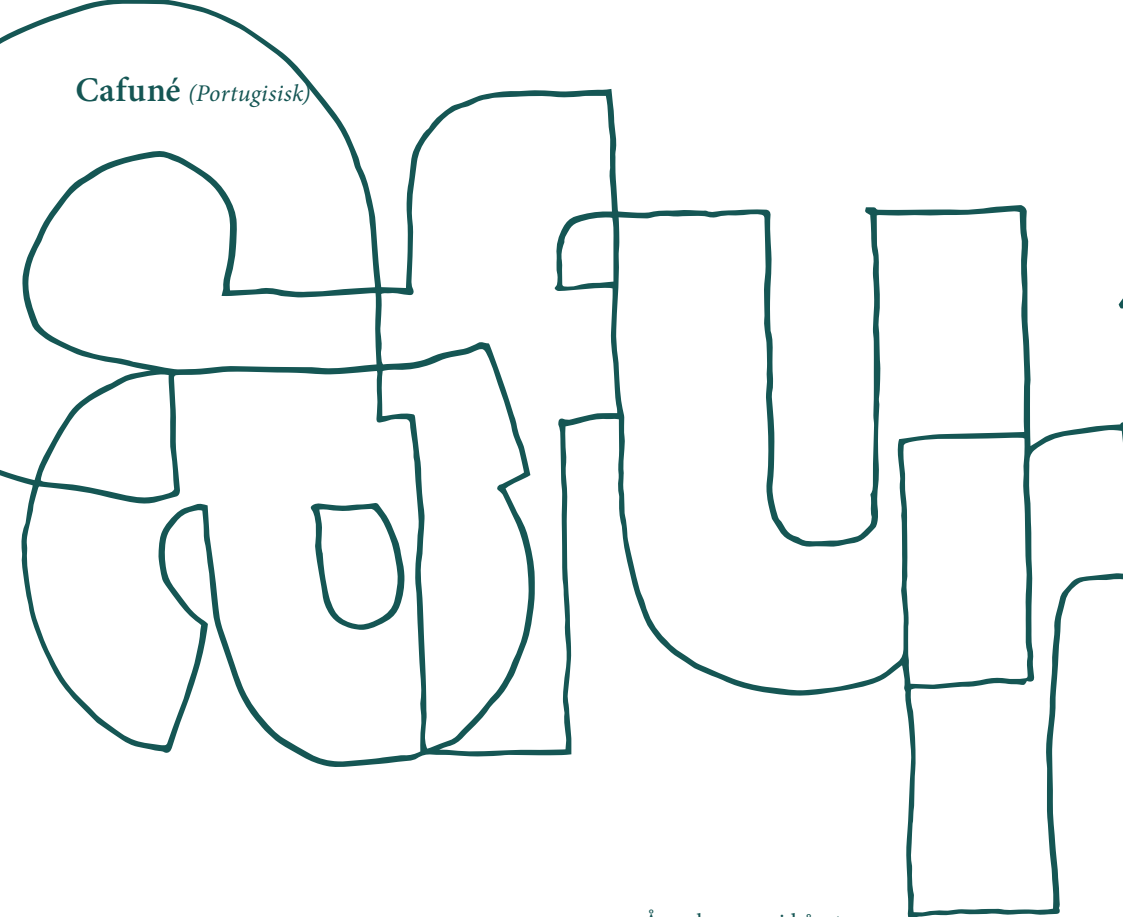
Mencolek *(Indonesisk)*



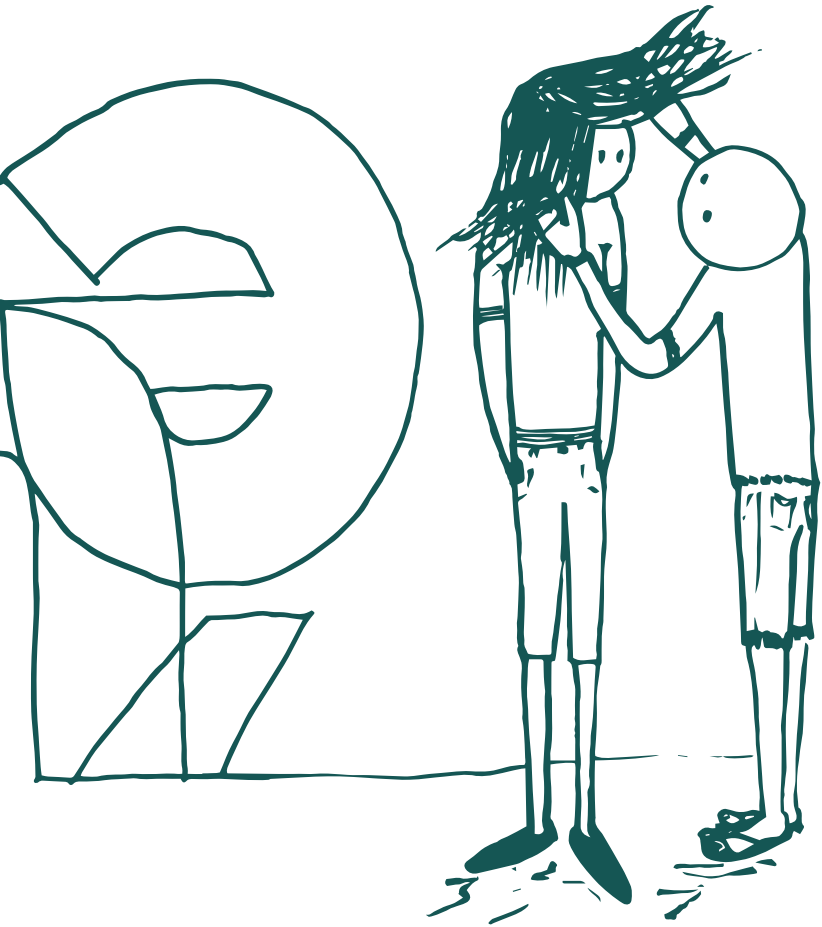
Å berøre noen forsiktig
med fingeren
for å erte dem.



Cafuné *(Portugisisk)*



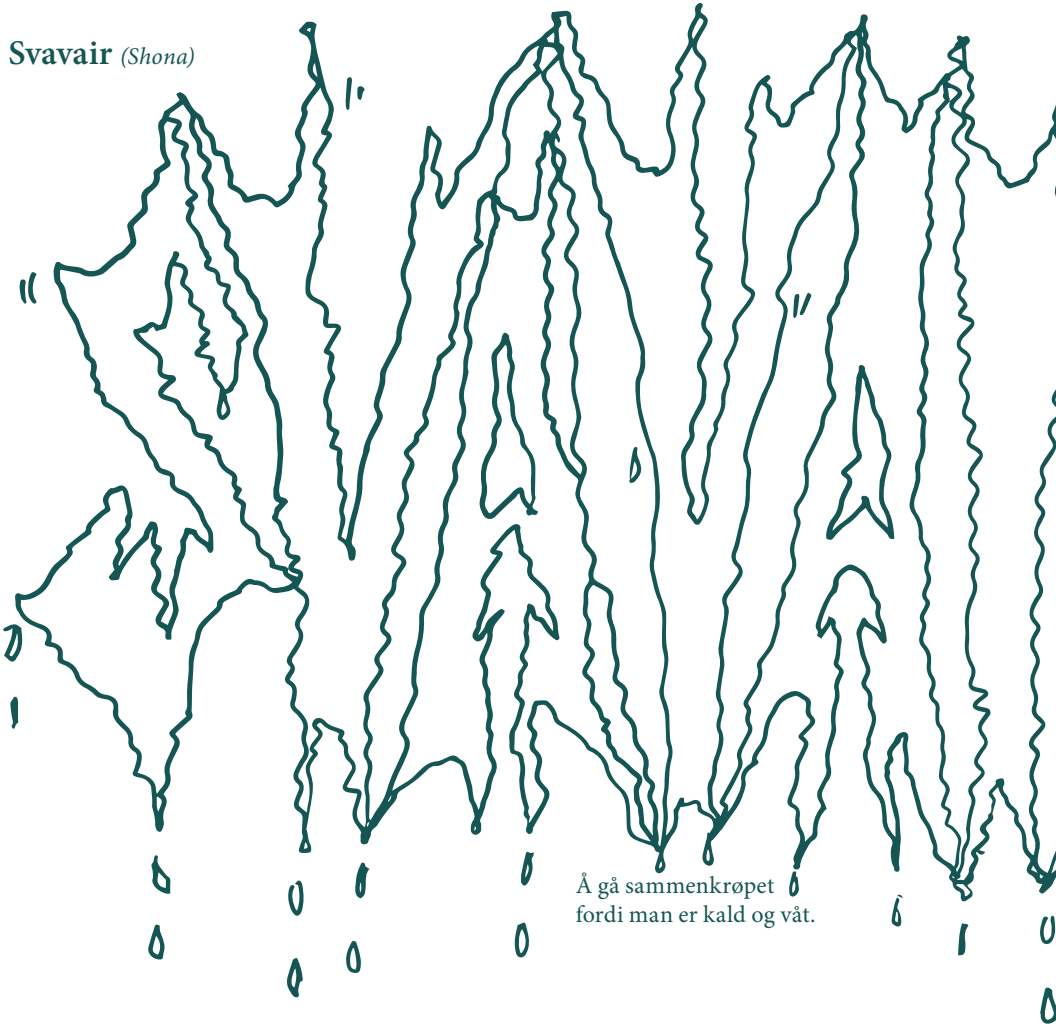
Å ruske noen i håret
på en vennlig måte.



Tunuallak *(Inuittisk)*

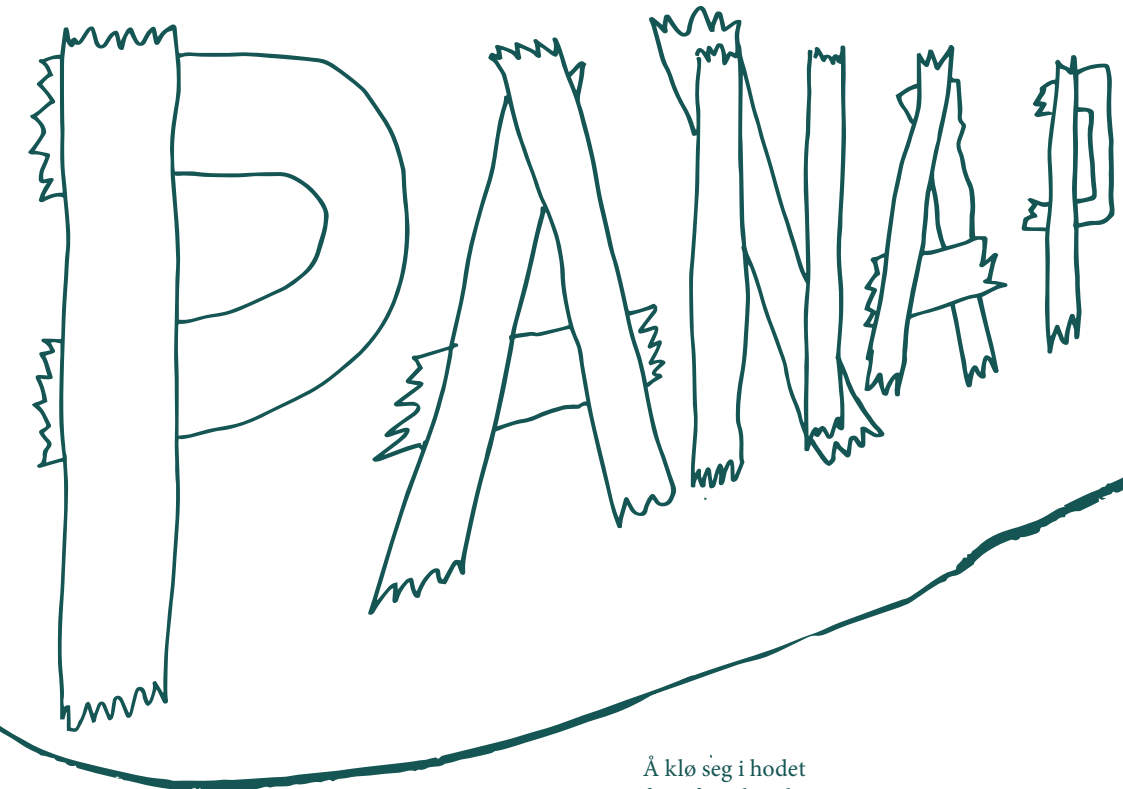
Å gli og falle på ryggen
mens man går.

Svavair *(Shona)*

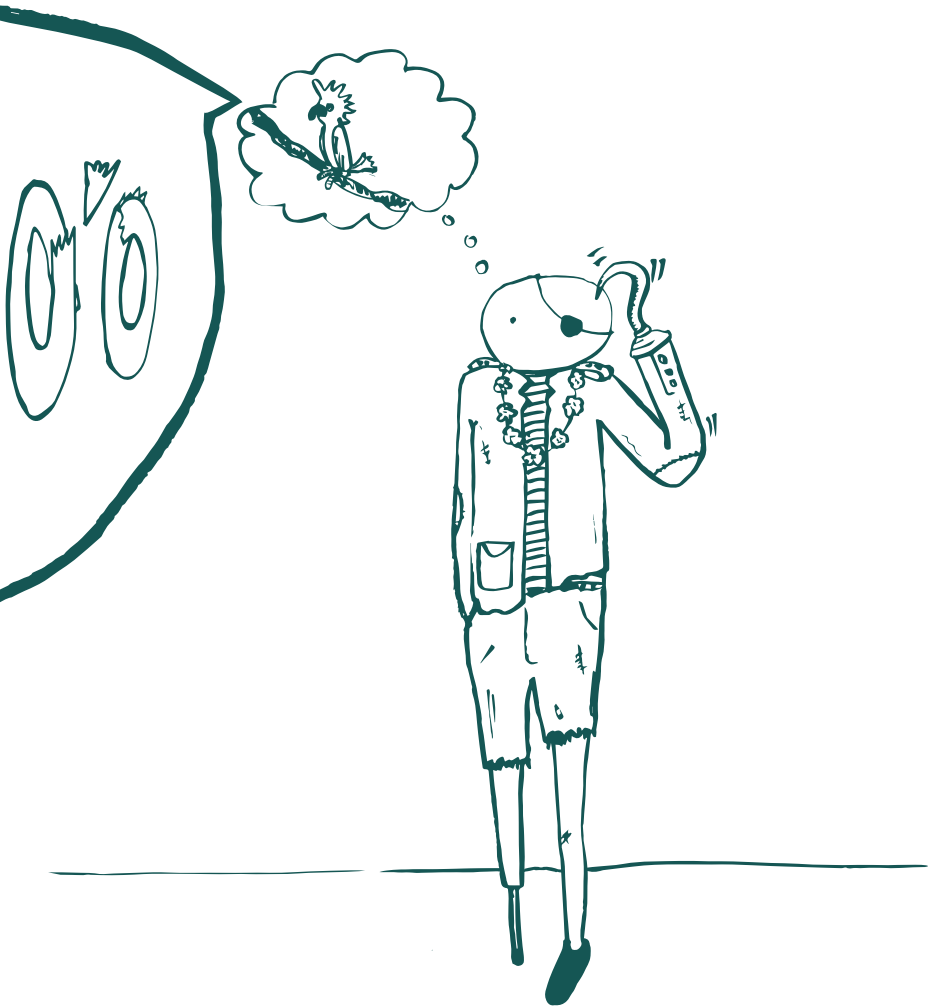


Å gå sammenkrøpet
fordi man er kald og våt.

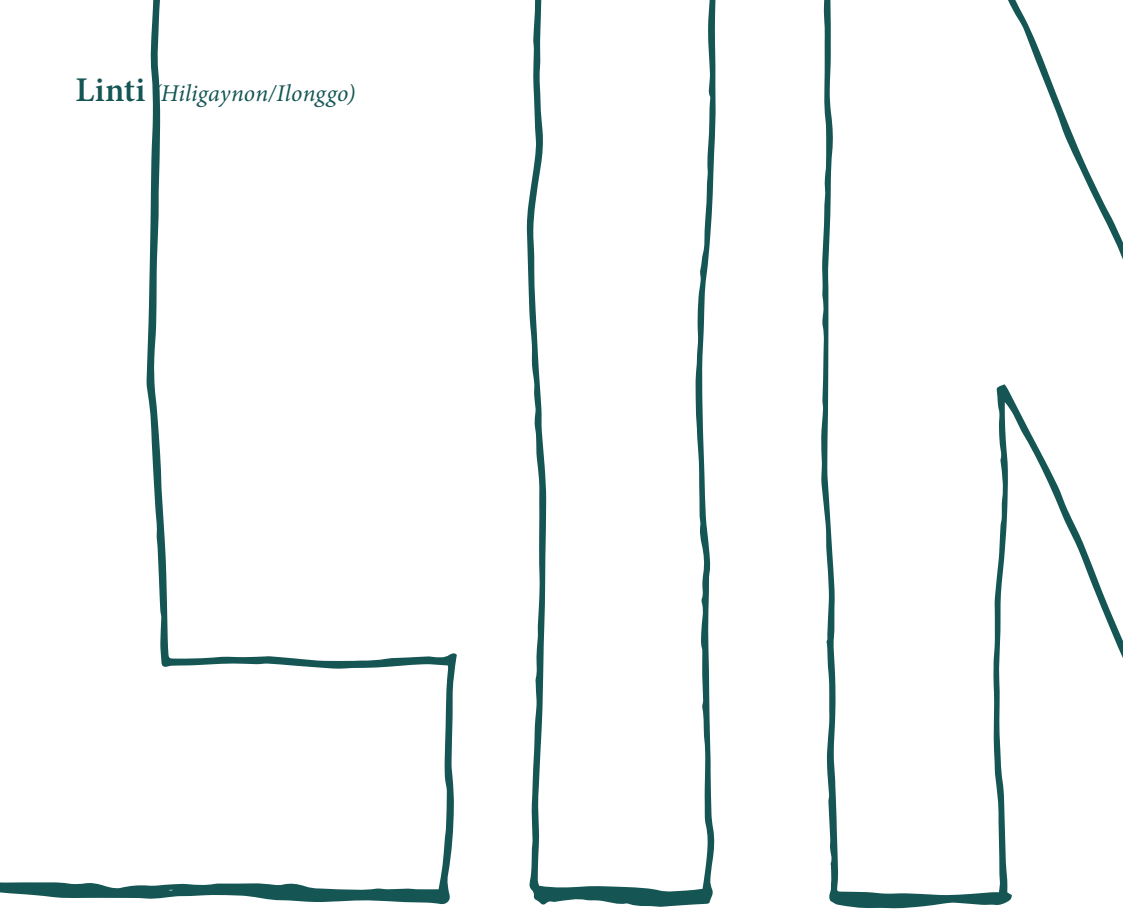
Pana po'o *(Hawaiisk)*



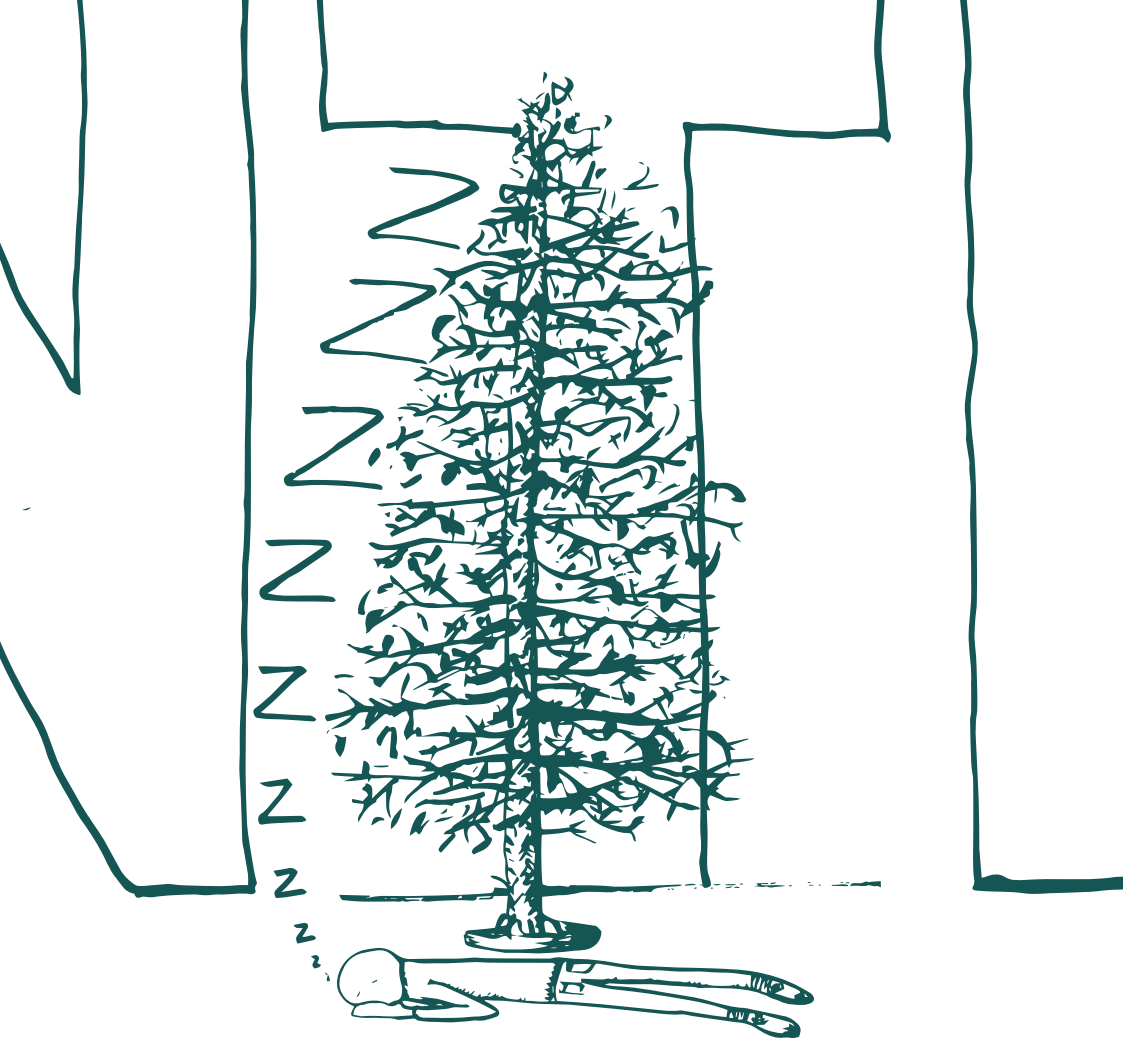
Å klø seg i hodet
for å forsøke å komme
på noe som
man har glemt.



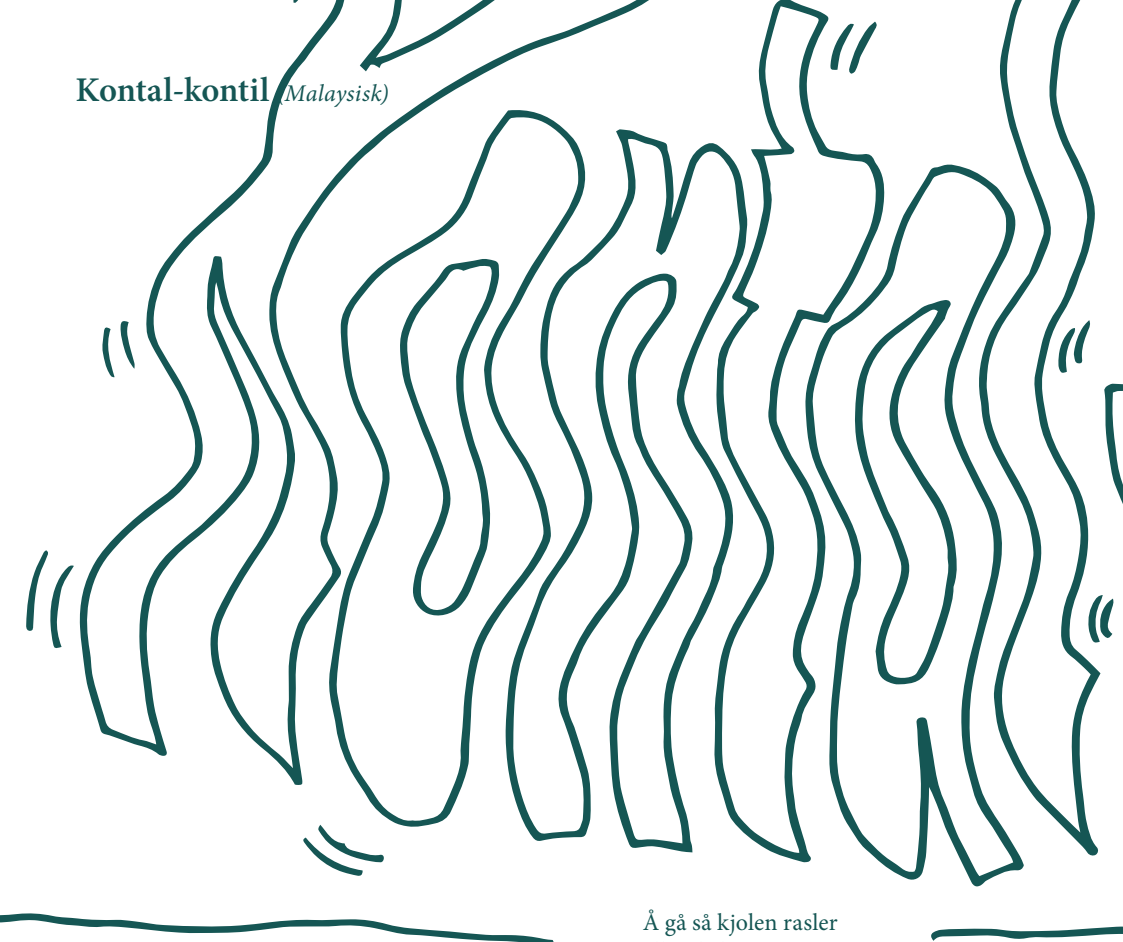
Linti *(Hiligaynon/Ilonggo)*



En som ligger under
et tre dagen lang.

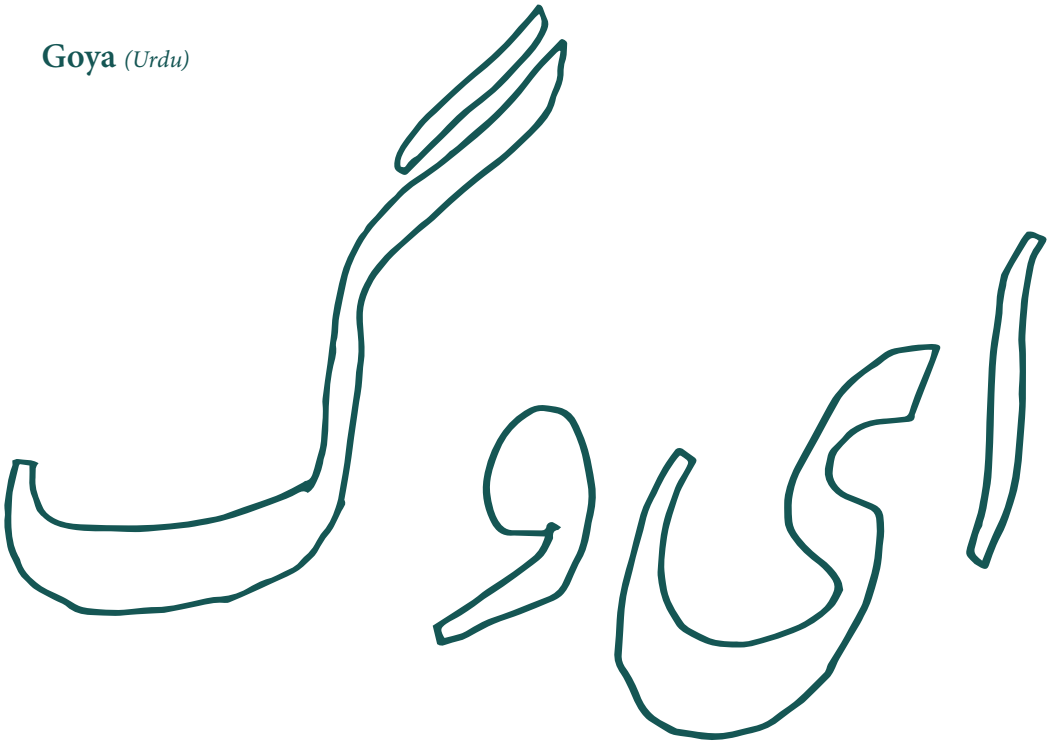


Kontal-kontil *(Malaysisk)*

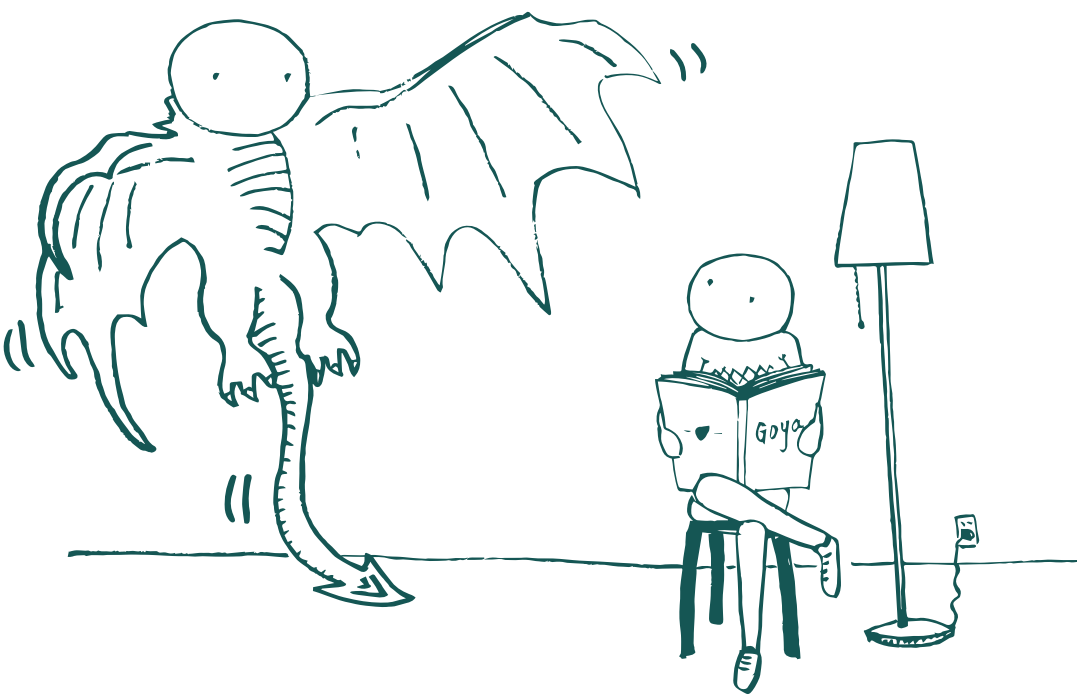


Å gå så kjolen rasler
eller de lange
øredobbene svinger.

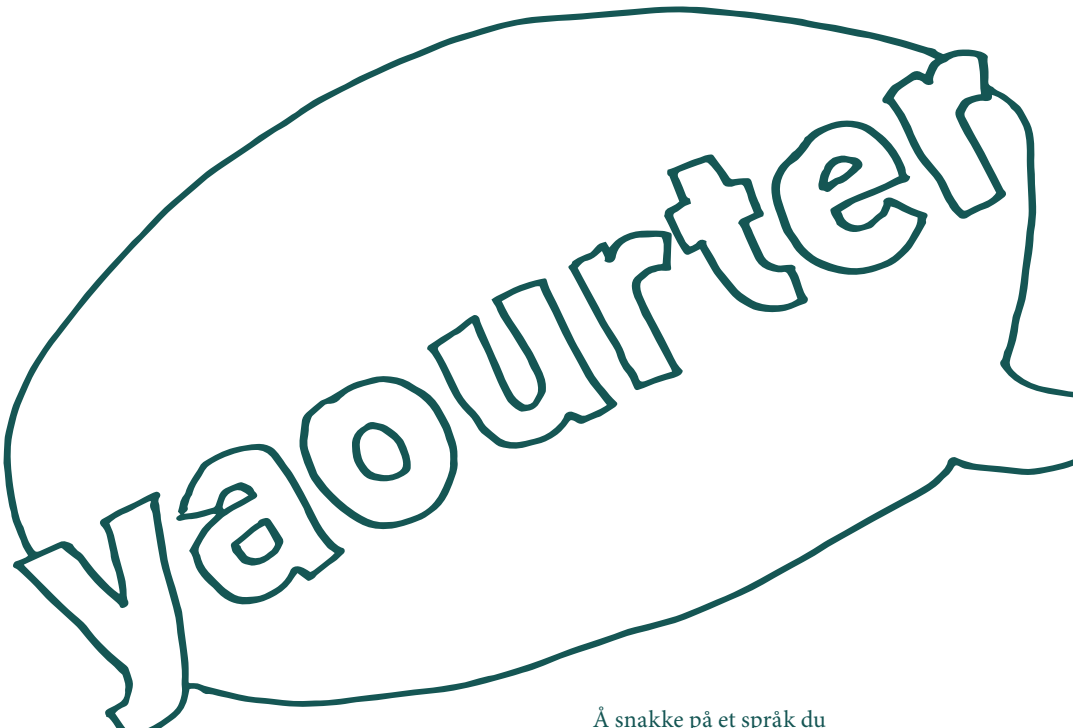
Goya *(Urdu)*



Følelsen av å bli så
oppslukt av en god
fortelling at du glemmer
at den ikke er virkelig.


Goya

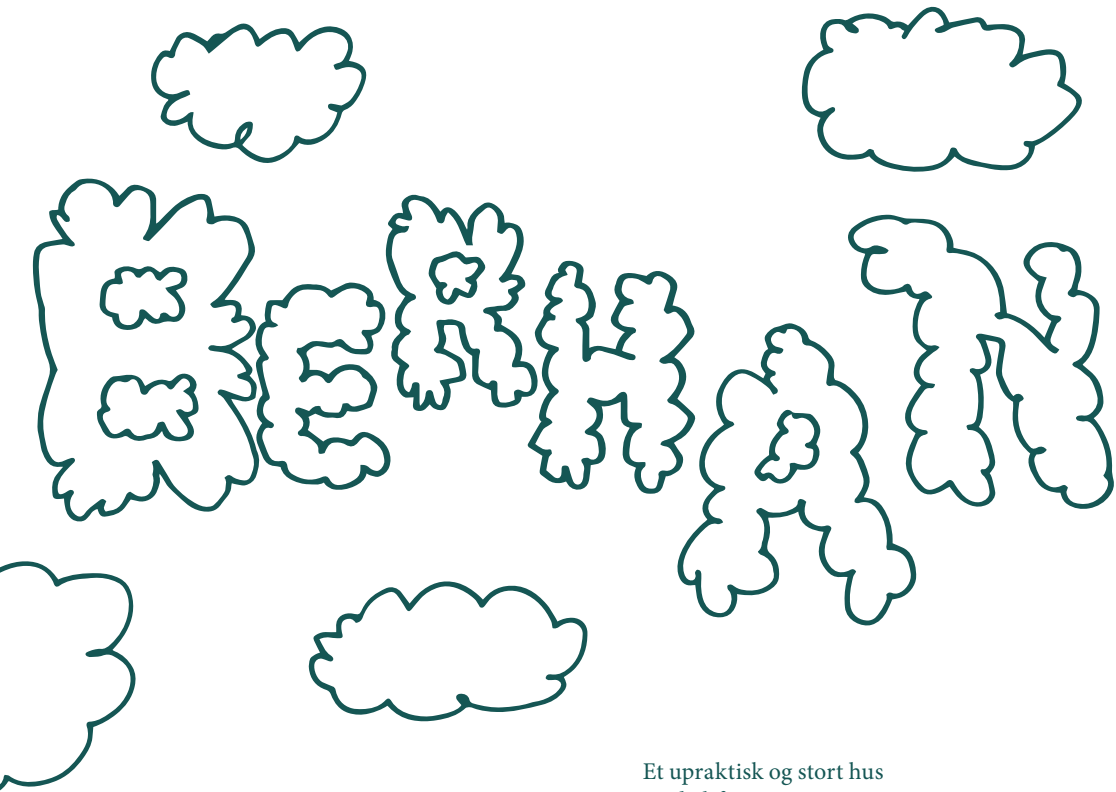
Yaourter *(Fransk)*



Å snakke på et språk du ikke helt behersker, og legge til uforståelige ord når du ikke husker.

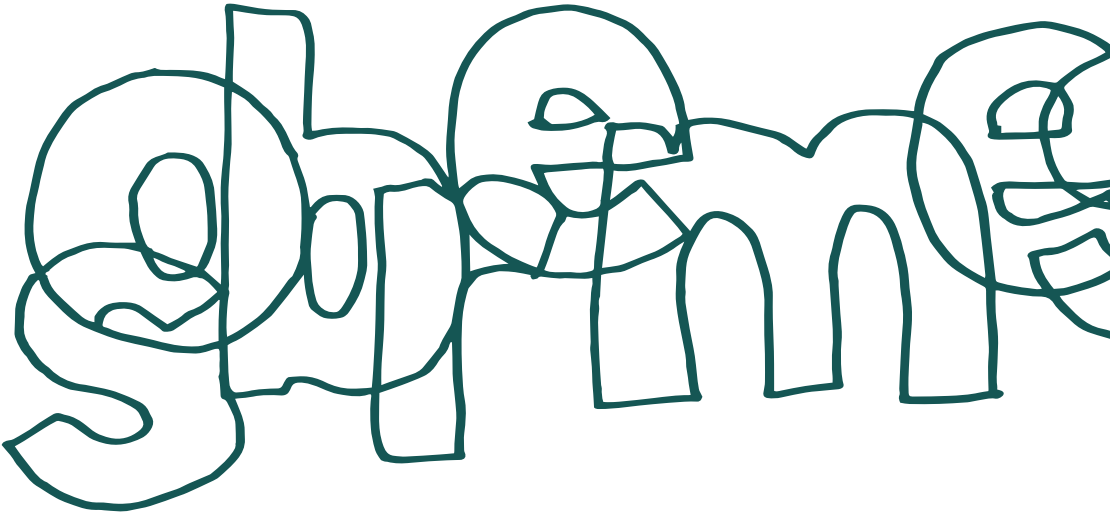
OG MER...
AVSLØSING!
OG MER...
PIKARDISJON
!!!

Berhane *(Tyrkisk)*

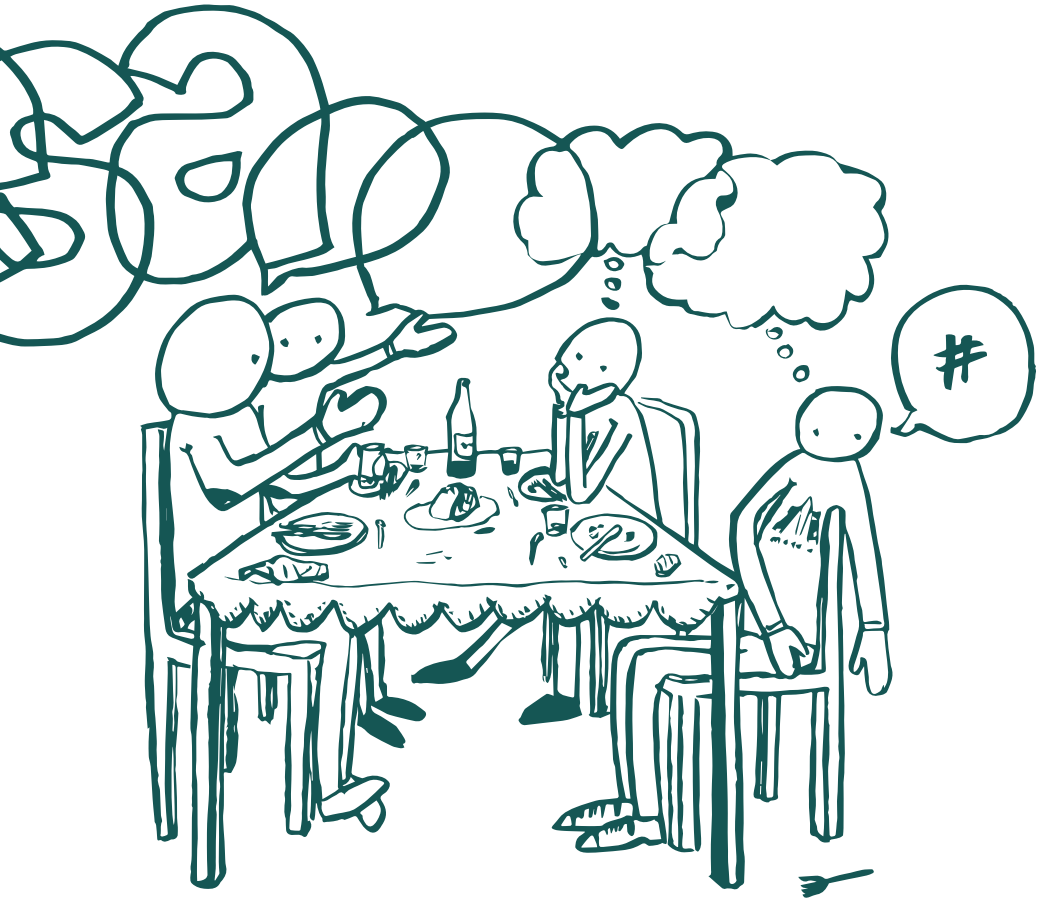


Et upraktisk og stort hus
med altfor mange rom.

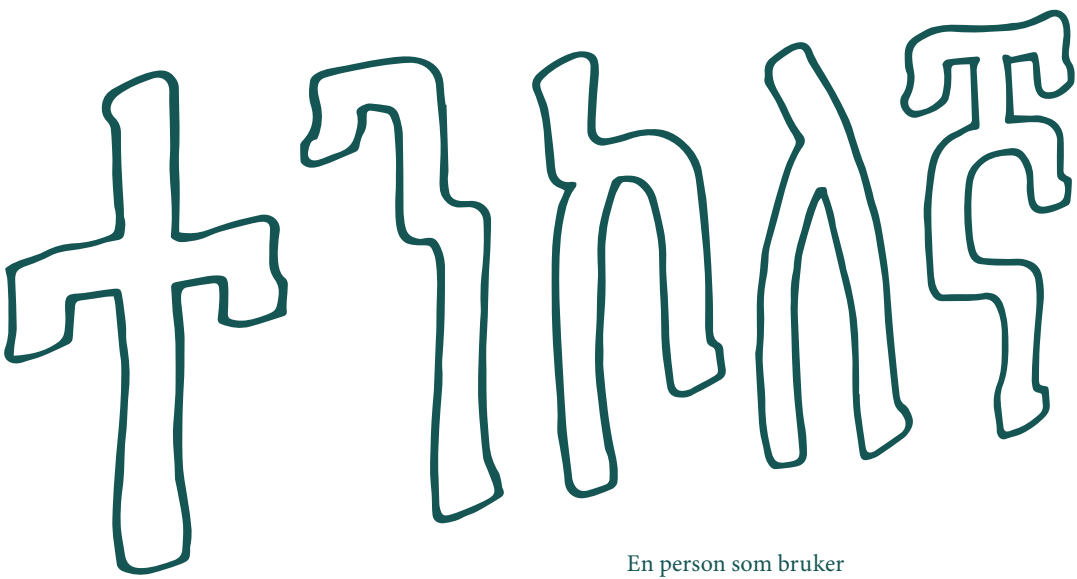
Sobremesa *(Spansk)*



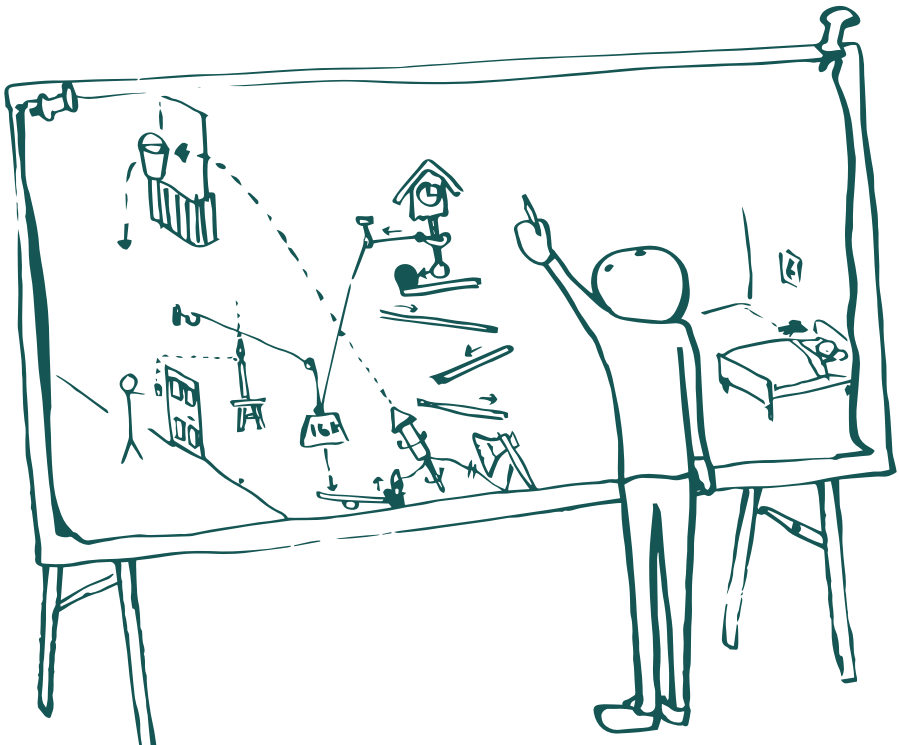
Tiden etter et måltid,
hvor man slapper av
og snakker med de andre.



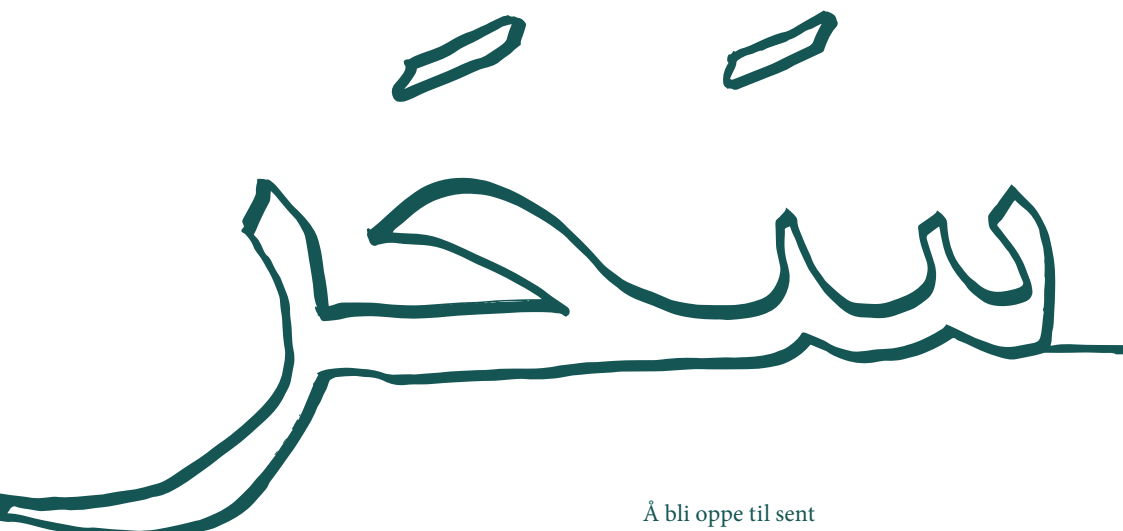
Tanekolañā *(Amharisk)*



En person som bruker
mye tid på å pønske ut
utspekulerte planer
for å lure noen.



Sahar *(Arabisk)*



Å bli oppe til sent
på kvelden fordi man
har gjester. Vanligvis
involverer det musikk,
mat og underholdning.

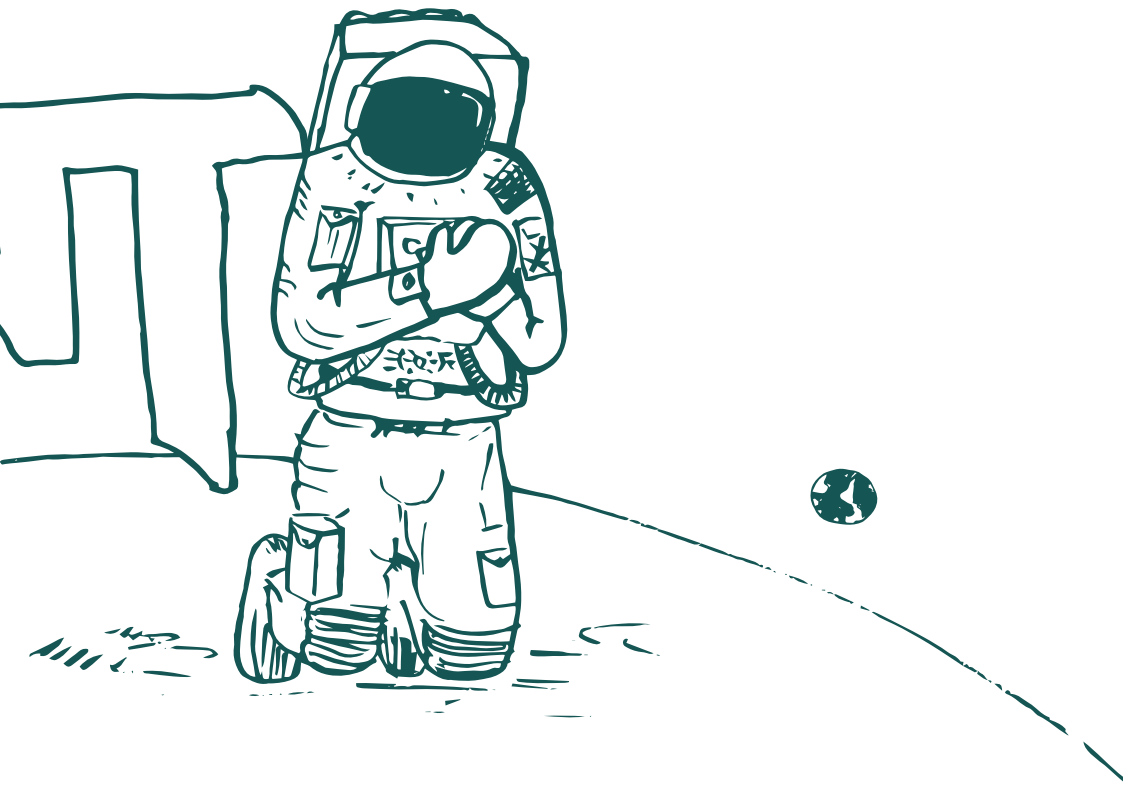
Pochemuchka *(Russisk)*

En person som hele tiden
spør '*Hvorfor?*'.
Eller en person som alltid
stiller mange spørsmål.

?
л у ч к а

Viraag *(Hindi)*

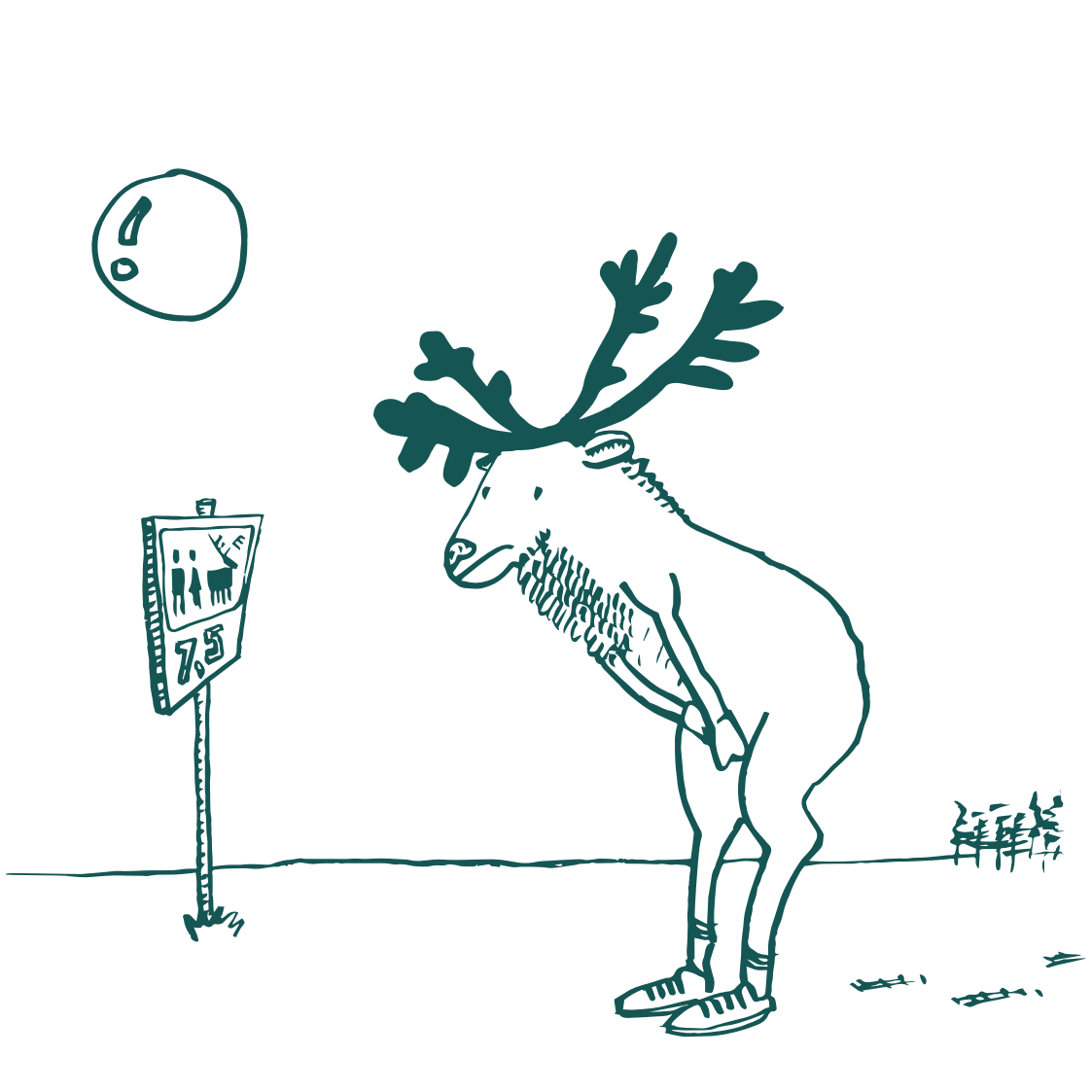
Smerten man føler
ved å være adskilt
fra noen man elsker.



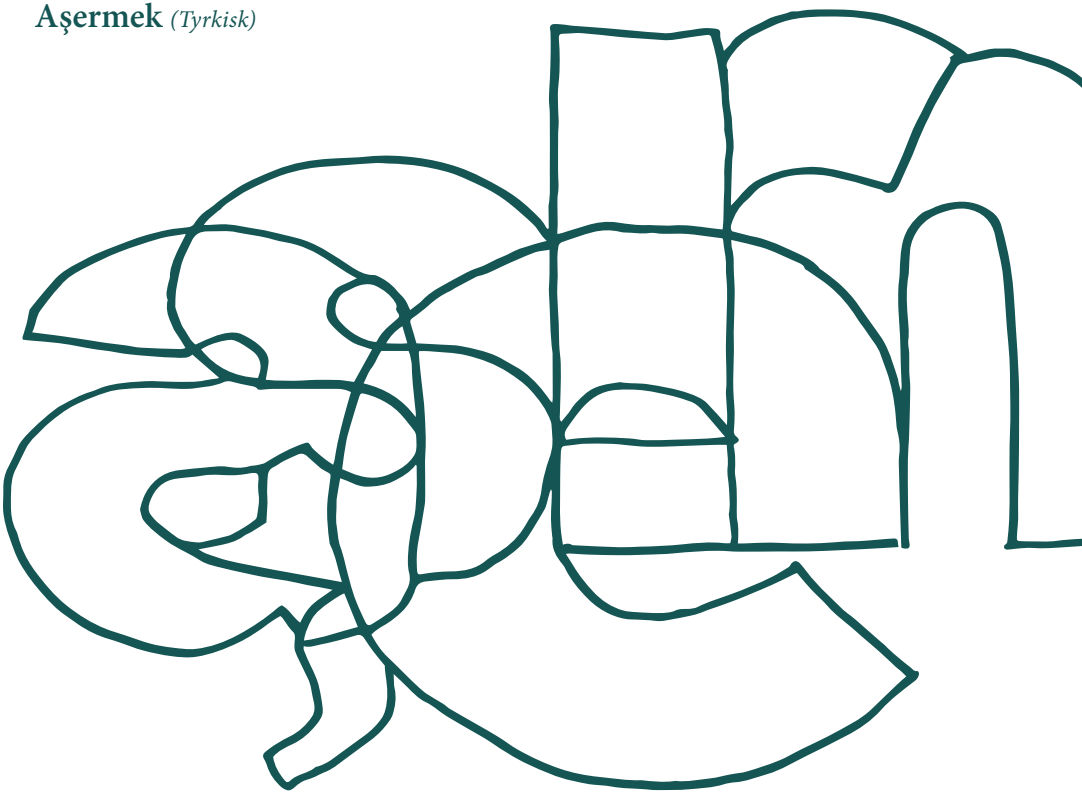
Poronkusema *(Finsk)*

PORONKUSEMA

En gammel måleenhet
som definerer hvor langt
et reinsdyr kan løpe
før det må tisse. [ca. 7, 5 km]


7,5

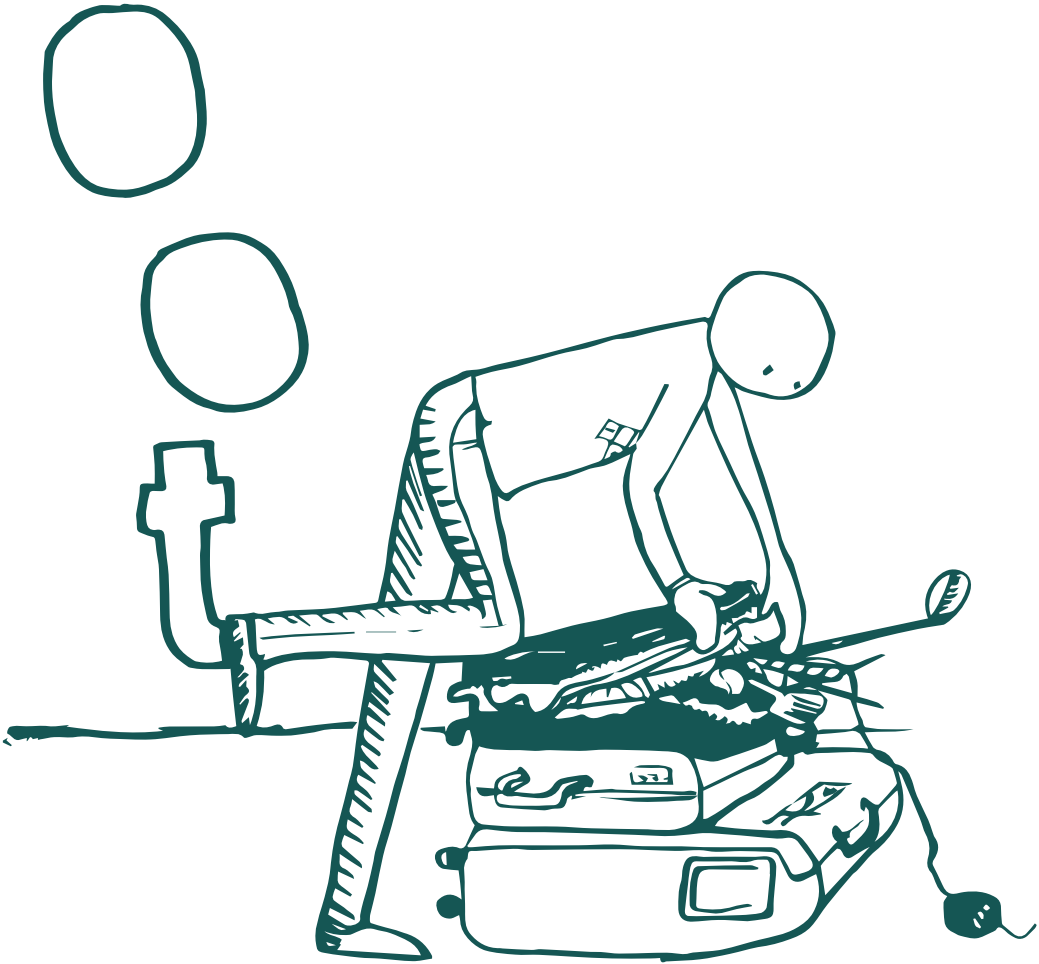
Aşermek *(Tyrkisk)*



Når en gravid kvinne
får lyst på uvanlige
kombinasjoner av mat.

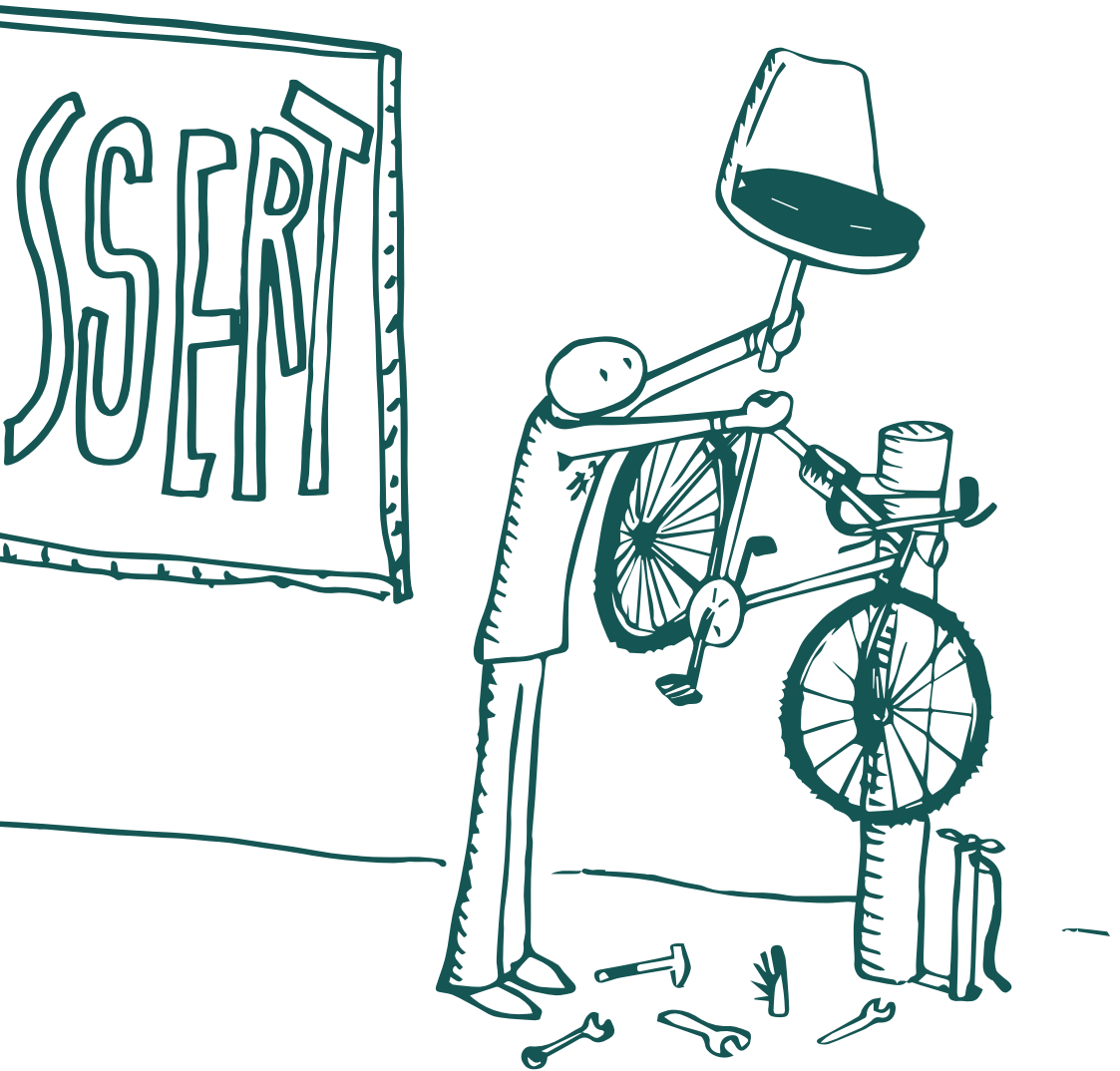
Vuolgaladdagoahtit *(Samisk)*

At man så smått begynner
å gjøre seg klar til å dra et sted,
men har ikke kommet seg
avsted enda.



Verschlimmbessert *(Tysk)*

Når du reparerer/
oppgraderer noe
for at det skal fungere
bedre, men i stedet
har du gjort det verre.


SERT

Makalulon *(Tagalog)*

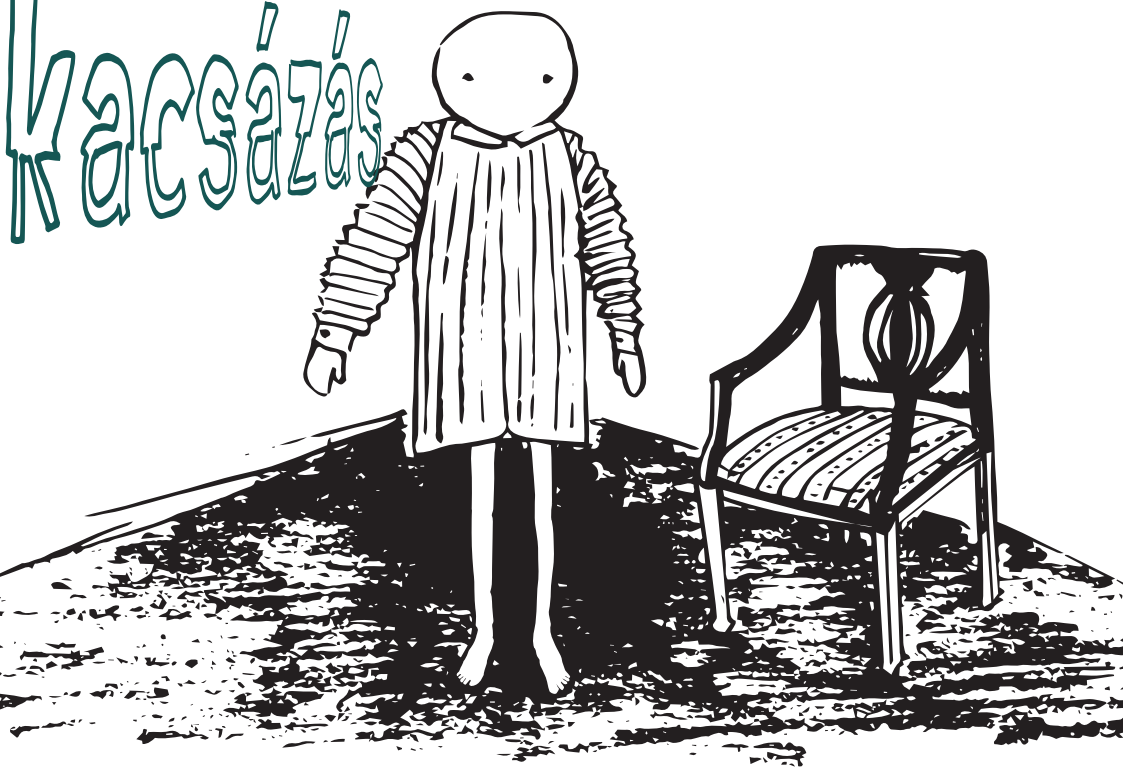
Å svelge noe ved et uhell.

Donaldkacsázás *(Ungarsk)*

Donald

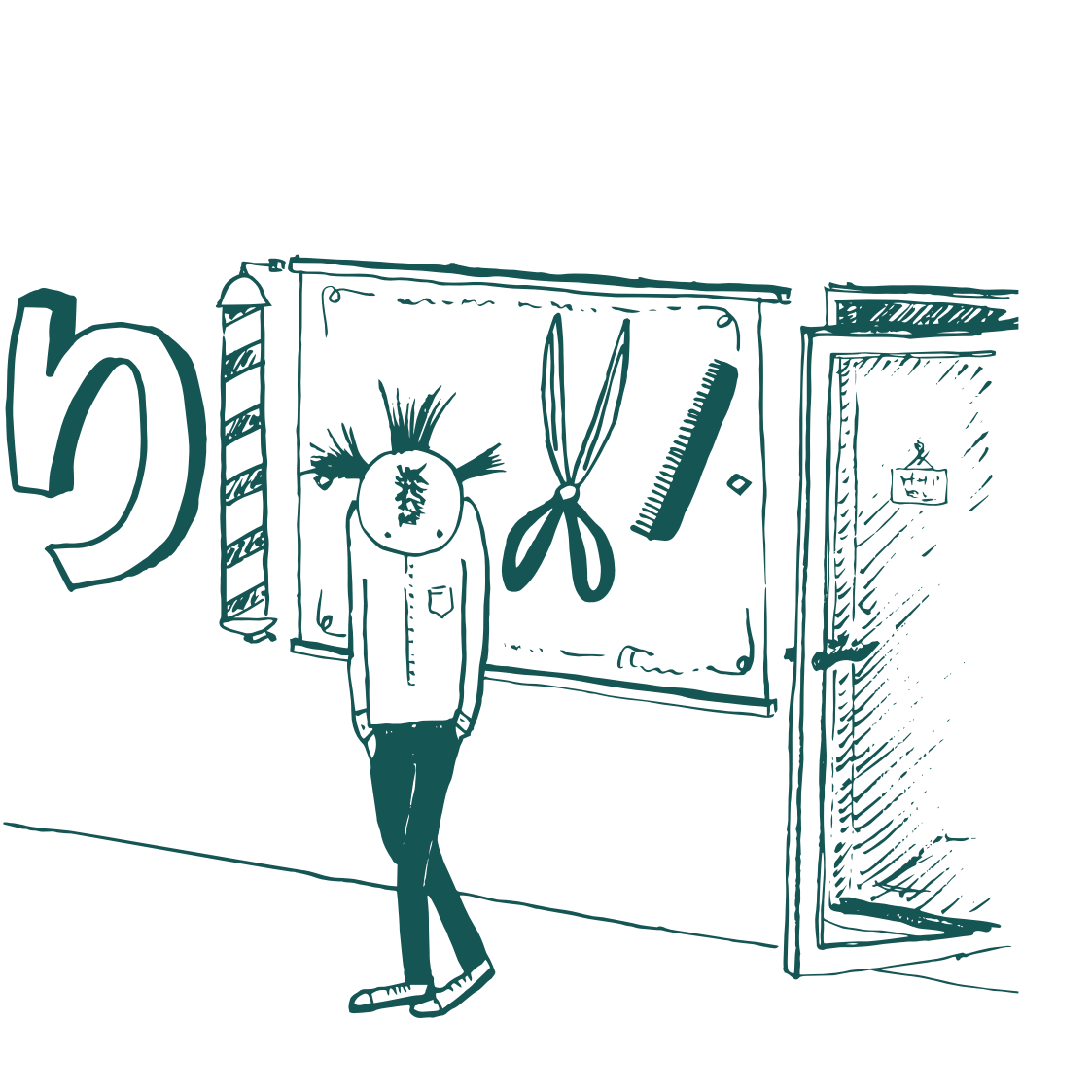
Å gå rundt hjemme
i en skjorte, men uten
bukser eller underbukser.

kacsázás



Age-otori *(Japansk)*

Å se verre ut etter
et besøk hos frisøren
enn før man gikk dit.



MORSMÅLSDAGENSFARGELEGGINGSBOKA!

Det flerespråklige biblioteket + antipodes café

2. utgave, antipodes café.
Trykt i Madrid, 2024.
ISBN 978-82-692197-9-1

bibliotekutvikling.no/dfb
nb.no

21. februar feires **den internasjonale morsmålsdagen** over hele verden. Bruk dagen til å fremme verdens språklige og kulturelle mangfold.

Nasjonalbiblioteket

MORSMÅLSDAGEN